বিশেষ সংখ্যা

বিশ্বনাট্য: বাংলা রূপান্তরে

১৯তম

নাট্য আকাদেমি পত্রিকা

২০২৪

পশ্চিমবঙ্গ নাট্য আকাদেমি

তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ • পশ্চিমবঙ্গ সরকার

PASCHIMBANGA NATYA AKADEMI PATRIKA 19

প্রকাশ

৩ ফেব্রুয়ারি ২০২৪

প্রধান সম্পাদক

ব্রাত্য বসু

আমন্ত্রিত সম্পাদক

দেবাশিস রায়

সম্পাদক

শেখর সমাদ্দার

সম্পাদনা সহযোগী

রাহুল সেন অজন্তা ঘোষ

প্রকাশক

দেবকুমার হাজরা

সচিব, পশ্চিমবঙ্গ নাট্য আকাদেমি

১/১ আচার্য জগদীশচন্দ্র বসু রোড, কলকাতা ৭০০ ০২০

বর্ণসংস্থাপন

এস পি কমিউনিকেশনস্ প্রা. লি.

৩৯বি রাজা দীনেন্দ্র স্ট্রিট, কলকাতা ৭০০ ০০৯

মুদ্রণ ও বাঁধাই

সরস্বতী প্রেস লিমিটেড

(পশ্চিমবঙ্গ সরকারের একটি উদ্যোগ)

১১ বি টি রোড, কলকাতা ৭০০ ০৫৬

মূল্য : ৭৫০ টাকা

আমার মধ্যে তোমার প্রকাশ—যুদ্ধোত্তর ফরাসি ও জার্মান থিয়েটার
মৈনাক বন্দ্যোপাধ্যায় ২০৩

যুদ্ধের ছাইমাখা মার্কিন থিয়েটার ও বঙ্গ রঙ্গমঞ্চ অরিন্দম ঘোষ ২২২

ব্ল্যাক থিয়েটার : বাংলা অনুবাদ ও স্থানীকরণ অর্ণব সাহা ২৪৩

'অ্যাবসার্ড' তীর্থঙ্কর চন্দ ২৭৬

অ-সম্ভবের পায়ে মাথা কুটে : অ্যাবসার্ড নাটক ও উত্তরাধুনিক ভুবনদর্শন
অনির্বাণ মুখোপাধ্যায় ২৯০

লাতিন আমেরিকান নাটক এবং বাংলা অনুবাদ : একটি অতি সংক্ষিপ্ত পর্যালোচনা
পিনাকী রায় ৩১১

বাংলায় আইরিশ নাটক—একটি একান্নবর্তী প্রতিবেদন
অংশুমান ভৌমিক ৩২৬

অনুবাদে স্থানীয়করণে এশিয়ার থিয়েটার দেবাশিস রায় ৩৫৮

বাংলায় ভারতীয় থিয়েটার অনুরাধা কুণ্ডা ৩৮৩

জন্মশতবর্ষ স্মরণ

মঞ্চশিল্পের সন্ধানে এক চরিত্র ❑ শোভন তরফদার ৩৯৫

প্রাণে প্রাণে বাজে... ❑ সুকৃতি লহরী ৪০৮

বেড়ার দু-পারেই, তবু সদাই বেড়ার ওপারে! ❑ সম্রাট মুখোপাধ্যায় ৪২৫

শেকসপিয়ার, ব্রেখট, লিটলউড ও শেখর চট্টোপাধ্যায় ❑ অসীম সামন্ত ৪৪৫

একটি ল্যাম্পপোস্ট, আলোবাবু ও এক শিল্পী
যিনি আলো দিয়ে কবিতা আঁকতেন... ❑ সুব্রত ঘোষ ৪৬৮

স্মরণালেখ (বর্ণানুক্রমে)

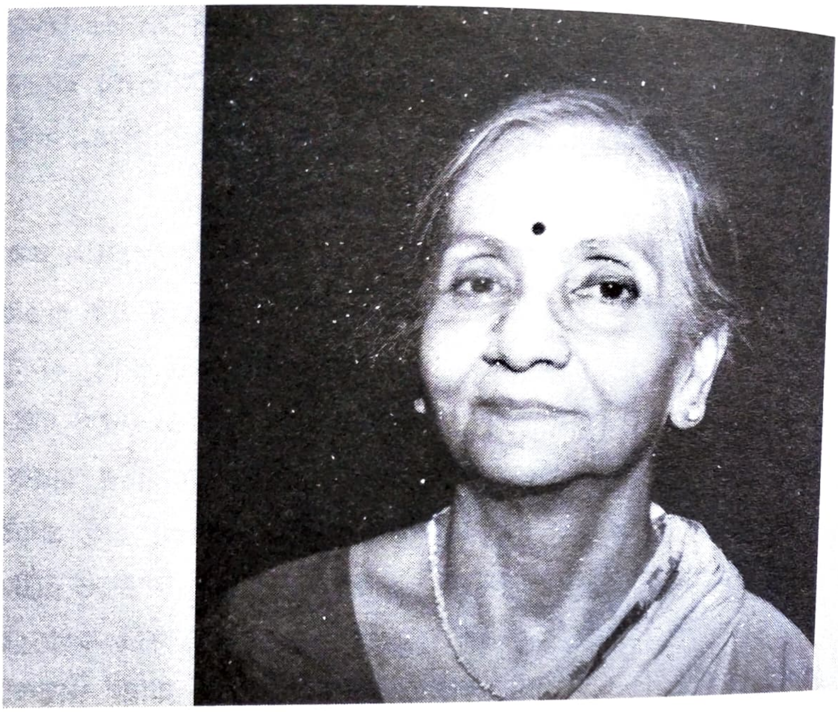
অজিত দাস ❑ সৌরভ গুপ্ত ৪৮৫

অরুণ সেন ❑ সৌম্য দাশগুপ্ত ৪৮৮

অলোক বিশ্বাস ❑ জয়দীপ ভৌমিক ৪৯০

অসিত বন্দ্যোপাধ্যায় ❑ আবির বন্দ্যোপাধ্যায় ৪৯৩

আজহার আলম ❑ উমা ঝুনঝুনওয়ালা ৪৯৫



সাধনা রায়চৌধুরী (০৪.১১.১৯২৩-২৫.০৪.২০০৭)

প্রাণে প্রাণে বাজে...

সুকৃতি লহরী

'... প্রকৃতির নিয়মে একদিন সবাইকে চলে যেতে হয়। এটা হল ধ্রুব সত্য। এমনি করে আমিও একদিন লোকচক্ষুর আড়ালে হারিয়ে যাব। Grey-র Elegy-র কটা লাইন এই মুহূর্তে মনে পড়ছে...

'Full many a gem of purset ray screne
The dark unfathom'd cares of ocean bear:
Full many a flower is born to blush unseen
And waste its sweetness on the desert air.'

এক বিষণ্ণ গোধূলির আলোয় সাধনা রায়চৌধুরী আত্মজীবনী শেষ করেছেন। হয়তো ছিল হেমন্তের ধূসরতা তাঁর জীবনের পাতার আড়ালে কিন্তু ক্রমশ উন্মোচনে ছিল সংগ্রামের ইতিহাস। প্রাপ্তি অপ্রাপ্তির অজস্র রঙে বিছোনো উঠোন। নানান টানাপোড়েনে ক্ষতবিক্ষত, হেরে যাওয়া, পড়ে যাওয়ার উপাখ্যান শুধু তো নয়।